



**Socrú Oibre idir Eurojust agus
Oifig an Ionchúisitheora
Ghinearálta i bPoblacht na Sile**



Socrú Oibre idir Eurojust agus Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta i bPoblacht na Sile

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (dá ngairtear “Eurojust” anseo feasta), arna hionadú chun críocha an tSocraithe Oibre seo ag Ladislav Hamran, Uachtarán Eurojust; agus

Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta, thar ceann údaráis inniúla Phoblacht na Sile (dá ngairtear “an tSile” anseo feasta) agus arna hionadú chun críocha an tSocraithe Oibre seo ag Ángel Valencia Vásquez, an tArd-Ionchúisitheoir,

dá ngairtear le chéile na “Páirtithe” anseo feasta, nó an “Páirtí” ar bhonn aonair, anseo feasta,

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2018/1727 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Samhain 2018 maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust) agus a ghabhann in ionad Chinneadh 2002/187/JHA ón gComhairle¹ (dá ngairtear an “Rialachán Eurojust” anseo feasta), agus lena n-aisghairtear an cinneadh sin, agus go háirithe Airteagail, 47(1) agus (3), chomh maith le hAirteagal 52(1) agus (2) de,

Ag féachaint don fhóras gur comhlacht poiblí uathrialach agus ordlathach é Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta, mar a leagtar síos in Airteagal 83 de Bhunreacht Polaitiúil Phoblacht na Sile, agus in Airteagal 1 dá Dlí Bunreachtúil Orgánach Uimh. 19640, arb é an fheidhm eisiach atá aici imscrúduithe a stiúradh ar ghníomhartha ar cion coiriúil iad, gníomhartha lena gcinntear rannpháirtíocht inphionóis agus gníomhartha lena gcruthaítear neamhchiontacht an chúisí, agus, i gcás inarb iomchuí, gníomhaíocht choiriúil phoiblí a fheidhmiú ar an mbealach dá bhforáiltear leis an dlí. Tá sé freagrach freisin as bearta a dhéanamh chun íospartaigh agus finnétithe a chosaint.

Ag féachaint don fhóras, i gcomhréir le dlí na Sile, nach mór déileáil le haon fhaisnéis, lena n-áirítear faisnéis de chineál pearsanta atá i seilbh na bPáirtithe nó atá ar eolas acu i ndáil leis an Socrú seo, le rúndacht agus discríd dhocht, agus nach mór di prionsabail na cosanta sonraí agus na rialacháin dhlíthiúla reatha lena rialaítear Oifig an Ard-Ionchúisitheora a chomhlíonadh, i gcás ina ndéanann na Páirtithe aon sonraí pearsanta a bhailiú, a fháil, a úsáid, a aistriú nó a stóráil i gcomhréir leis an Socrú seo, ar oibleagáid í a bheidh fágtha tar éis dhul in éag nó fhoirceannadh an tSocraithe seo,

Sa tóir leanúnach ar uirlisí, úsáid teicneolaíochtaí agus sásraí comhair lena gcumasaítear bainistíocht institiúideach níos fearr,

Ós rud é go ndeachthas i gcomhairle le Bord Feidhmiúcháin Eurojust maidir le rún Eurojust Socrú Oibre a thabhairt i gcrích le hOifig an Ard-Ionchúisimh sa tSile an 13 Bealtaine 2024 agus gur thug sé tuairim fhabhrach uaidh, agus gur fhormheas an Coláiste a chonclúid an 9 Iúil 2024,

¹ IO L 295, 21.11.2018, lch.138. Leasaíodh an Rialachán seo le Rialachán (AE) 2022/838 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2022 (IO L 148, 31.5.2022, lgh. 1-5) agus le Rialachán (AE) 2023/2131 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Deireadh Fómhair 2023 (PE/74/2022).

I bhfianaise leasanna Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta sa tSile agus Eurojust araon maidir le dlúthchomhar dinimiciúil a fhorbairt chun aghaidh a thabhairt ar na dúshláin atá ann faoi láthair agus a bheidh ann amach anseo a bhaineann leis an gcoireacht thromchúiseach, go háirithe an choireacht thromchúiseach eagraithe agus an sceimhlitheoireacht,

I bhfianaise na sprice comhaontú idirnáisiúnta a thabhairt i gcrích idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Sile maidir le comhar in ábhair choiriúla idir Eurojust agus údaráis inniúla Phoblacht na Sile.

Agus na cearta bunúsacha agus na prionsabail a chumhdaítear i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh agus in ionstraimí idirnáisiúnta um chearta an duine á n-urramú,

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

CAIBIDIL I - FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1 Cuspóir agus raon feidhme

1. Is é is cuspóir don Socrú Oibre seo (dá ngairtear an “Socrú” anseo feasta) comhar straitéiseach a spreagadh agus a fhorbairt idir na Páirtithe chun an choireacht thromchúiseach agus eagraithe agus an sceimhlitheoireacht a chomhrac. Ní hionann an Socrú seo agus bunús dlí do shonraí pearsanta a mhalartú.
2. Déanfar comhar idir na Páirtithe laistigh de shainordú Eurojust. Go háirithe, d’fhéadfaí go gcuirfí san áireamh ann:
 - (a) Malartú faisnéise dlí, straitéiseach agus teicniúil, lena n-áirítear torthaí anailíse straitéisí, faisnéis a bhaineann le reachtaíocht agus cleachtais shubstainteacha agus nós imeachta choiriúla, deacrachtaí praiticiúla, dea-chleachtais agus na ceachtanna a foghlaimíodh sa chomhar breithiúnach in ábhair choiriúla.
 - (b) Cuireadh a thabhairt dá chéile chuig imeachtaí um múscailt feasachta agus chun eolas a fhorbairt ar shaincheistanna a bhaineann lena sainorduithe agus lena gcumais faoi seach.
 - (c) Feabhas a chur ar an gcomhar breithiúnach i réimse an cheartais choiriúil tríd an gcumarsáid idir údaráis inniúla Bhallstáit an Aontais Eorpaigh agus Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta sa tSile a éascú.
 - (d) Tuiscint fhrithpháirteach agus taithíocht a áirithiú maidir leis na ceanglais i gcomhar i ndáil leis an gcoireacht thromchúiseach eagraithe agus leis an sceimhlitheoireacht, lena n-áirítear i ndáil le comhaontú idirnáisiúnta a thabhairt i gcrích idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Sile, lena gceadaítear malartú córasach sonraí pearsanta oibríochtúla.
 - (e) Dea-chleachtais a mhalartú maidir leis na cineálacha coireachta is tromchúisí a chomhrac.

Airteagal 2 Ceangal le hionstraimí idirnáisiúnta eile

Beidh an Socrú seo gan dochar d’aon oibleagáid eile arna tabhú faoi théarmaí aon chomhaontaithe dhéthaobhaigh nó ilthaobhaigh idir an tSile agus an tAontas Eorpach nó aon cheann dá Bhallstáit ina bhfuil forálacha lena rialaítear comhar idirnáisiúnta in ábhair choiriúla.

CAIBIDIL II - MODH COMHOIBRITHE

Airteagal 3 Pointe/Pointí Teagmhála

1. Ceapfaidh Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta sa tSile Pointe Teagmhála amháin nó níos mó chun comhar le Eurojust a chomhordú agus chun a áirithiú go roinnfear faisnéis go pras le húdaráis náisiúnta ábhartha na Sile.
2. Tabharfar fógra cuí i scríbhinn do Eurojust faoin gceapachán sin i gcomhréir lena nósanna imeachta inmheánacha. Cuirfidh Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta sa tSile Eurojust ar an eolas gan mhoill faoi aon athrú maidir leis an gceapachán sin.
3. Bunóidh Eurojust sásraí oiriúnacha chun a áirithiú go mbeidh modhanna éifeachtúla ag an bPointe Teagmhála/na Pointí Teagmhála chun cumarsáid a dhéanamh leis an nGníomhaireacht maidir le cúrsaí oibríochtúla agus straitéiseacha.

Airteagal 4

Feidhmeanna na bPointí Teagmhála

1. Malartóidh na Pointí Teagmhála agus Eurojust faisnéis faoi raon feidhme an tSocraithe seo gan mhoill.
2. Féadfar a iarraidh go háirithe ar Phointí Teagmhála an méid seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) Cumarsáid ghinearálta a áirithiú, lena n-áirítear maidir le hábhair amhail ceapacháin, malartuithe straitéiseacha, eagrú ceardlann, chomh maith le cuairteanna cúirtéise agus staidéir;
 - (b) Forghníomhú iarrataí ar chomhar breithiúnach a bhrostú, a éascú nó a chomhordú, agus obair leantach a dhéanamh ar stádas iarrataí sonracha, gan dochar do na bealaí tarchuir dá bhforáiltear in ionstraimí déthaobhacha nó iltaobhacha is infheidhme idir an tSile agus Ballstáit an Aontais lena mbaineann;
 - (c) Teagmháil dhíreach a chumasú le húdaráis inniúla na Sile;
 - (d) Forálacha áirithe den reachtaíocht náisiúnta a shoiléiriú agus comhairle dlí a sholáthar a bhaineann le córas dlí na Sile;
 - (e) Comhairle a thabhairt maidir le conas iarrataí ar chomhar breithiúnach a chur faoi bhráid na Sile, lena n-áirítear i gcásanna práinneacha;
 - (f) Freastal ar rannpháirtíocht údaráis inniúla na Sile i gcruinnithe comhordúcháin agus lárionaid chomhordúcháin arna n-eagrú ag Eurojust i gcásanna a bhaineann leis an tSile agus le Ballstáit an Aontais agus an rannpháirtíocht sin a éascú;
 - (g) Tacú le húdaráis inniúla na Sile a chur ar bun agus rannpháirtíocht na n-údarás sin i bhfoirne comhphárteacha imscrúdaithe a fhaigheann tacaíocht ó Eurojust a éascú;
 - (h) Cabhrú le réiteach a fháil ar aon saincheisteanna a d'fhéadfadh teacht chun cinn faoi chuimsiú an chomhair bhreithiúnaigh idir Eurojust agus an tSile.

Airteagal 5

Feidhmeanna Eurojust

Féadfar iarraidh ar Eurojust an méid seo a leanas a dhéanamh:

- (a) Forghníomhú iarrataí ar chomhar breithiúnach a éascú nó a chomhordú, agus obair leantach a dhéanamh ar stádas iarrataí sonracha, gan dochar do na bealaí tarchuir dá bhforáiltear in ionstraimí déthaobhacha nó iltaobhacha is infheidhme idir an tSile agus an Ballstát nó na Ballstáit den Aontas lena mbaineann;
- (b) Teagmháil dhíreach a chumasú le húdaráis náisiúnta inniúla;
- (c) Forálacha ar leith den reachtaíocht náisiúnta a shoiléiriú agus comhairle dlí a chur ar fáil a bhaineann le córas dlí Bhallstáit an Aontais;
- (d) Comhairle a thabhairt maidir le conas iarrataí ar chomhar breithiúnach a chur faoi bhráid Bhallstáit an Aontais, lena n-áirítear i gcásanna práinneacha;
- (e) Rannpháirtíocht údaráis inniúla na Sile i gcruinnithe comhordúcháin agus lárionaid chomhordúcháin arna n-eagrú ag Eurojust a éascú i gcásanna a bhaineann leis an tSile;
- (f) Tacú le húdaráis inniúla na Sile a chur ar bun agus rannpháirtíocht na n-údarás sin i bhfoirne comhphárteacha imscrúduithe a fhaigheann tacaíocht ó Eurojust a éascú;
- (g) Cabhrú le réiteach a fháil ar aon saincheisteanna a d'fhéadfadh teacht chun cinn faoi chuimsiú an chomhair bhreithiúnaigh idir Eurojust agus an tSile.

CAIBIDIL III - MALARTÚ FAISNÉISE

Airteagal 6 Cuspóir agus úsáid

1. Ní dhéanfar faisnéis a mhalartú idir na Páirtithe ach amháin chun críoch an tSocraithe seo mar a bhunaítear in Airteagal 1(1) agus i gcomhréir le creataí dlíthiúla na bPáirtithe faoi seach.
2. Cuirfidh na Páirtithe a chéile ar an eolas, tráth a sholáthrófar an fhaisnéis nó roimhe sin, an chríoch dá soláthraítear an fhaisnéis agus aon srian ar a húsáid, a scríosadh, lena n-áirítear srianta féideartha ar rochtain i dtéarmaí ginearálta nó sonracha. I gcás inar léir go bhfuil gá le srianta den sórt sin tar éis an fhaisnéis a sholáthar, cuirfidh na Páirtithe a chéile ar an eolas faoi na srianta sin a luaithe is féidir.
3. Beidh úsáid na faisnéise chun críche eile seachas an chríoch dár tarchuireadh an fhaisnéis faoi réir údarú a fháil roimh ré ón bPáirtí tarchuir.

Airteagal 7 Rúndacht

Beidh na Páirtithe, i gcomhréir lena reachtaíocht reatha faoi seach, faoi cheangal oibleagáide rúndachta maidir le faisnéis a gheofar le linn chur chun feidhme an tSocraithe seo. Urramófar aon srian arna fhorchur ag na Páirtithe nó ag údaráis náisiúnta an Aontais ar úsáid na faisnéise a tharchuirtear nó a fhaightear, ach amháin nuair a bheidh an fhaisnéis sin curtha ar fáil don phobal cheana féin nó nuair a bheidh rochtain ag an bpobal uirthi.

Airteagal 8 Tarchur ar aghaidh

1. Ní fhéadfar aon fhaisnéis a gheobhaidh ceachtar Páirtí faoin Socrú seo a tharchur ar aghaidh chuig tríú páirtí ach amháin le toiliú i scríbhinn roimh ré ón bPáirtí tarchuir agus faoi réir aon choinníollacha nó srianta arna sonrú ag an bPáirtí sin i gcomhréir lena chreat dlíthiúil.
2. Níl feidhm ag toiliú roimh ré i scríbhinn ón bPáirtí tarchuir nuair a roinneann Eurojust an fhaisnéis a thuilleadh le comhlachtaí de chuid an Aontais a liostaítear san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Socrú seo nó le húdaráis atá freagrach sna Ballstáit as coireacht thromchúiseach a imscrúdú agus a ionchúiseamh.

Airteagal 9 Dliteanas

1. Má dhéantar damáiste do Pháirtí amháin nó do dhuine aonair mar thoradh ar phróiseáil neamhúdaraithe nó mhícheart faisnéise ag an bPáirtí eile faoin Socrú seo, beidh an Páirtí sin faoi dhliteanas i leith an damáiste sin, i gcomhréir lena chreat dlíthiúil faoi seach.
2. Arna iarraidh sin, beidh Páirtí faoi cheangal an páirtí eile a aisíoc, na méideanna a dámhadh mar chúiteamh i leith damáistí do pháirtí díobhálaíthe toisc nár chomhlíon sé a oibleagáidí faoin Socrú seo. I gcás dliteanas comhroinnte, mura féidir teacht ar chomhaontú maidir leis na méideanna atá le híoc ar ais idir na Páirtithe faoin airteagal seo, socrófar an tsaincheist i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 12.

CAIBIDIL IV - FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 10 Leasuithe

Féadfar an Socrú seo a leasú i scríbhinn, tráth ar bith, trí chomhthoiliú idir na Páirtithe.

Airteagal 11 Speansais

Íocfaidh gach Páirtí a speansais féin a d'fhéadfadh teacht chun cinn le linn chur chun feidhme an tSocraithe seo, mura gcomhaontófar a mhalairt de réir an cháis.

Airteagal 12 Réiteach díospóidí

1. Déanfar aon díospóid a d'fhéadfadh teacht chun cinn i ndáil le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an tSocraithe seo a réiteach trí chomhairliúchán agus caibidlíocht idir na Páirtithe d'fhonn teacht ar réiteach cothromasach.
2. I gcás ina mainneoidh ceachtar Páirtí go tromchúiseach forálacha an tSocraithe seo a chomhlíonadh, nó má tá Páirtí den tuairim go bhféadfadh mainneachtain den sórt sin tarlú go luath amach anseo, féadfaidh ceachtar Páirtí cur i bhfeidhm an tSocraithe seo a chur ar fionraí go sealadach.

Airteagal 13 Measúnú ar chomhar

Uair amháin ar a laghad gach dhá bhliain, tuairisceoidh na Páirtithe dá chéile maidir le cur chun feidhme an tSocraithe seo agus molfaidh siad modhanna feabhsúcháin.

Airteagal 14 Foirceannadh

1. Féadfaidh ceachtar de na Páirtithe an Socrú seo a fhoirceannadh trí fhógra i scríbhinn de thrí mhí a thabhairt.
2. I gcás foirceannadh, tiocfaidh na Páirtithe ar chomhaontú faoi na coinníollacha a leagtar amach sa Socrú seo maidir le húsáid agus stóráil leanúnach na faisnéise arna malartú eatarthu. Mura dtagtar ar chomhaontú, beidh ceachtar Páirtí i dteideal a iarraidh go scriosfar an fhaisnéis a tarchuireadh.

Airteagal 15 Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Socrú seo i bhfeidhm an chéad lá tar éis do na Páirtithe é a shíniú.

Arna dhéanamh sa Háig, an 10 Iúil 2024 i ndúblach i mBéarla agus i Spáinnis. I gcás aon neamhréireachtaí, measfar gur leaganacha oifigiúla iad an dá cheann acu.

Thar ceann Oifig an Ionchúisitheora Ghinearálta i bPoblacht na Sile	Thar ceann Eurojust
--	---------------------

Ángel Valencia Vásquez
An tArd-Ionchúisitheoir

Ladislav Hamran
An tUachtarán

Liosta na gComhlachtaí Aontais
(Airteagal 8(2) den Socrú)

Comhlachtaí de chuid an Aontais ar féidir leo rochtain a fháil ar fhaisnéis (trí Eurojust):

- An Banc Ceannais Eorpach (BCE)
- An Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF)
- An Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex)
- Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO)
- Misin nó oibríochtaí arna mbunú faoin gComhbheartas Slándála agus Cosanta, atá teoranta do ghníomhaíochtaí forfheidhmithe dlí agus do ghníomhaíochtaí breithiúnacha
- Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol)
- Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIPE)
- Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí (CEPOL)